

Sura 8 The Spoils of War 8章 戦利品

[8:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[8:1] They consult you about the spoils of war. Say, "The spoils of war belong to **GOD** and the messenger." You shall observe **GOD**, exhort one another to be righteous, and obey **GOD** and His messenger, if you are believers.

彼らは貴方に戦利品について相談する、言いなさい、「戦利品は神と使徒が所有する」と。あなたは神を遵守しなければいけない、正しくいるようお互いに熱心に勧めなさい、そして神と神の使徒に従いなさい、もし貴方が信者ならば。

The True Believers

本当の信者達

[8:2] The true believers are those whose hearts tremble when **GOD** is mentioned, and when His revelations are recited to them, their faith is strengthened, and they trust in their Lord.

本当の信者達は、神のことが述べられる時、心が震動する者達、そして彼の啓示が彼らに音読されると、彼らの信仰が強まる、そして彼らは彼らの主を信頼する。

[8:3] They observe the Contact Prayers (Salat), and from our provisions to them, they give to charity.

彼れらはコンタクトの祈り（サラット）を遵守し、そして私達の彼らへ供給から彼らは援助する

[8:4] Such are the true believers. They attain high ranks at their Lord, as well as forgiveness and a generous provision.

それが本当の信者達である。彼らは主のもとで、高い地位を獲得する、それと容赦と十分な供給。

The Weak Believers

弱い信者

[8:5] When your Lord willed that you leave your home, to fulfill a specific plan, some believers became exposed as reluctant believers.

貴方の主が、的確な予定を満たすために、貴方の家を去ることを意思する時、ある信者達は気が進まない信者であることにさらされる。

[8:6] They argued with you against the truth, even after everything was explained to them. They acted as if they were being driven to certain death.

かれらは、全てが彼らに説明された後でさえ貴方と論争する。彼らはまるで確かな死に狂ったように向かっているがごとくふるまった。

[8:7] Recall that **GOD** promised you victory over a certain group, but you still wanted to face the weaker group. It was **GOD's** plan to establish the truth with His words, and to defeat the disbelievers.

神が貴方に、ある組織からの勝利を約束した時、貴方はまだ弱い組織に向かいたがった時のことを思い出しなさい。それは彼の言葉によって真実を設立するための神の予定だった、そして不信者を打ち負かすための。

[8:8] For He has decreed that the truth shall prevail, and the falsehood shall vanish, in spite of the evildoers.

彼は真実が打ち勝つことを定めた、そして邪悪者達にもかかわらず、偽りは消滅すると。

God's Invisible Soldiers
神の目に見えない戦士達

[8:9] Thus, when you implored your Lord to come to the rescue, He responded to you: "I am supporting you with one thousand angels in succession."

だから貴方が主が助けに来ることを懇願したとき、彼は貴方に答えた：「私は貴方を1千の天使達によって連続して援助する」

Victory Guaranteed for the Believers
信者達の勝利は保障されている

[8:10] **GOD** gave you this good news to strengthen your hearts. Victory comes only from **GOD**. **GOD** is Almighty, Most Wise.

神は貴方の心を強めるためにこの良い知らせを貴方にあげた。勝利は神からのみ来る。神は全能なお方、最も賢いお方。

[8:11] He caused peaceful slumber to overtake you and pacify you, and He sent down water from the sky to clean you therewith. He protected you from the devil's curse, reassured your hearts and strengthened your foothold.

彼は平和な眠りを貴方に覆わせた、そしてあなたを静めた、そして彼はあなた方をきれいにするため空から水を送った。彼は貴方を悪魔のろいから守りつた、貴方の心に新たに自信をもたせ、貴方の足場を強めた。

Lessons from History*
歴史から習う

[8:12] Recall that your Lord inspired the angels: "I am with you; so support those who believed. I will throw terror into the hearts of those who disbelieved. You may strike them above the necks, and you may strike even every finger."

貴方の主が天使達に靈感を与えた時のことを思い出さない：「私はあなた方と一緒にいる：だから信じる者達を援助しなさい。私は不信する者達の心に恐怖を投げかであるであろう。貴方は首の上を攻撃してもよい、そして貴方はそれぞれの指さえも攻撃してもよい」

*8:12-16 All wars are governed by the basic rule in 60:8-9.

すべての戦争は60：8－9にあるの基本ルールによって管理されている

[8:13] This is what they have justly incurred by fighting **GOD** and His messenger. For those who fight against **GOD** and His messenger, **GOD's** retribution is severe.

これは神の使徒と戦うことによって彼らが正当にこうむったことだ。神と神の使徒に対して戦う者達にとっての、神の天罰は厳しい。

[8:14] This is to punish the disbelievers; they have incurred the retribution of Hell.

これは不信者達を裁くため：彼らは地獄の天罰をこうむった。

[8:15] O you who believe, if you encounter the disbelievers who have mobilized against you, do not turn back and flee.

おお信じる者よ、もし貴方に反して動員した不信者達に出会ったならば、振り返って逃げてはいけない。

[8:16] Anyone who turns back on that day, except to carry out a battle plan, or to join his group, has incurred wrath from **GOD**, and his abode is Hell; what a miserable destiny!

誰でもその日、戦いの計画を運ぶ以外、または彼の組織に参加する以外、振り返るものは神からの怒りをこうむった、そして彼の住居は地獄である；なんともそれは惨めな運命！

God Is Doing Everything*

神が全てを行っている

[8:17] It was not you who killed them; **GOD** is the One who killed them. It was not you who threw when you threw; **GOD** is the One who threw. But He thus gives the believers a chance to earn a lot of credit. **GOD** is Hearer, Omniscient.

貴方が彼らを殺したのではない、神が彼らを殺した唯一のお方。貴方が投げた時、貴方が投げたのではない：神が投げた唯一のお方。しかし彼は信者達にたくさんの功績を獲得させる機会をあたえる。神は聞かれるお方、全知なお方。

*8:17 Believing in God necessitates believing in His qualities, one of which is that He is doing everything. Without knowing God, there is no belief (23:84-90). Bad things are incurred by us, and executed by Satan, in accordance with God's laws (4:78-79, 42:30).

神を信じることは彼の特質を信じるが必要とされる、その一つが神が全てを行っていることである。神を知らないで、信仰などない（23：84－90）悪いことは私達によってこうむられる、そして神の法に従って、サタンによって、実行される。

[8:18] Additionally, **GOD** thus nullifies the schemes of the disbelievers.

それに加えて、神は不信者達のたくらみを無効する。

[8:19] You sought victory (O disbelievers), and victory did come; it belonged to the believers. If you refrain (from aggression) it would be better for you, but if you return, so will we. Your armies will never help you, no matter how great. For **GOD** is on the side of the believers.

貴方は勝利を求めた（おお不信者達よ）、そして勝利が着た；それは信者達に属していた。もし貴方が（攻撃から）控えたならば、それは貴方にとって良いであろう、しかしもしあなたが戻ってくるならば、私達もそうするでしょう。貴方の軍隊はそれがどんなにすばらしかろうと、貴方を決して助けません。神は信者達側にいます。

[8:20] O you who believe, obey **GOD** and His messenger, and do not disregard him while you hear.

おお信じるあなた方よ、神と神の使徒に従いなさい、そして貴方が聞こえている間、彼を無視してはならない。

The Disbelievers Blocked Out

不信者達はさえぎられた

[8:21] Do not be like those who say, "We hear," when they do not hear.

彼らは聞こえていない時に、「私達は聞こえる」などという者達のようになってはいけません。

[8:22] The worst creatures in the sight of **GOD** are the deaf and dumb, who do not understand.

神前にて最悪な創造物は、耳の聞こえない者と盲目者、理解しないもの。

[8:23] Had **GOD** known of any good in them, He would have made them hearers. Even if He made them hearers, they still would turn away in aversion.

神が彼らになにか良いことを知れば、彼は彼らを聞こえる者ものにしただろう。もし彼が彼らを聞こえる者にしても、彼らは嫌悪とともにそむくであろう。

The Righteous Do Not Really Die*

正しいものは本当は死なない

[8:24] O you who believe, you shall respond to **GOD** and to the messenger when he invites you to what gives you life.* You should know that **GOD** is closer to you than your heart, and that before Him you will be summoned.

おお信じるあなたがたよ、彼が貴方に、あなた方の命を与えるものへ招待してくれた時、貴方は神と使徒に答えなければいけない。貴方は神は貴方の心よりも近くにいることを知らなければいけない、そして彼の前に、召集されるであろう。

*8:24 See Appendix 17. When the righteous exit their bodies, they go straight to Heaven.

付録の17を参照。正しいものが彼らの体から出るとき、かれらは天国へまっすぐ行く

[8:25] Beware of a retribution that may not be limited to the evildoers among you.* You should know that **GOD's** retribution is severe.

天罰はあなた方の間の邪悪達だけに限られていないことに注意しなさい。貴方は神の天罰が酷いことを知っているべきだ。

*8:25 A community that tolerates homosexuality, for example, may be hit by an earthquake.

同性愛を大目に見る社会には、例えば、地震が起きるかもしれない。

God Supports the Believers

神は信者達を援助する

[8:26] Remember that you used to be few and oppressed, fearing that the people may snatch you, and He granted you a secure sanctuary, supported you with His victory, and provided you with good provisions, that you may be appreciative.

貴方は昔少人数で、圧迫されていた、人々があなた方を誘拐すること恐れていたことをおぼえているか？

[8:27] O you who believe, do not betray **GOD** and the messenger, and do not betray those who trust you, now that you know.

おお信じるものよ、神と使徒を裏切ってはいけない、そして貴方を信用するものを裏切ってはいけない、今、貴方は知っているのだから。

Money & Children Are Tests

お金と子供達は試験である

[8:28] You should know that your money and your children are a test, and that **GOD** possesses a great recompense.

貴方は、貴方のお金と貴方の子供達は試験であることを知っているべきである、そして神は偉大な報酬を所有する。

[8:29] O you who believe, if you reverence **GOD**, He will enlighten you, remit your sins, and forgive you. **GOD** possesses infinite grace.

おお信じるものよ、もし貴方が神を崇敬するならば、彼は貴方を教化し、貴方の罪を免除し、貴方を許すであろう。神は無限の恵みを所有する。

God Protects His Messenger*

神は彼の使徒を守る

[8:30] The disbelievers plot and scheme to neutralize you, or kill you, or banish you. However, they plot and scheme, but so does **GOD**. **GOD** is the best schemer.

不信者達は、あなたを制圧すること、殺すこと、消すために、陰謀とたくらみをする。しかしながら、彼らが陰謀とたくらみをするが、神もする。神は最も優れた権謀家である

*8:30 God chose His final prophet, Muhammad, from the strongest tribe of Arabia. It was tribal laws and traditions that prevented the disbelievers—by God's leave—from killing Muhammad. Similarly, it was God's will to move His Messenger of the Covenant from the Middle East, where he would have been killed, to the U.S.A. where God's message can flourish and reach every corner of the globe. This is mathematically confirmed: the sura & verse numbers= $8+30=19 \times 2$.

神は彼の最後の預言者、モハメッドをアラビアの最強の部落から選んだ。不信者達によって、モハメッドを殺すことは、部族の法として伝統として、妨げられていた —神によって—。同じように、神の神聖なる使途が彼が殺されるであろう中東からアメリカ合衆国へ動いてきたのも神の意志だった。

[8:31] When our revelations are recited to them, they say, "We have heard. If we wanted to, we could have said the same things. These are no more than tales from the past!"

私達の経典が彼らに朗読される時、彼らは言う、私は聴いた。もし私達がしたければ、私達も同じことを言った。これらは昔のおとぎ話ではない！」

[8:32] They also said, "Our god, if this is really the truth from You, then shower us with rocks from the sky, or pour upon us a painful punishment."

また、彼らは言った、「私達の神よ、もしこれが貴方からの本当の真実ならば、私達に空から石を降らせてください、または痛い罰を振りかけてください」

[8:33] However, **GOD** is not to punish them while you are in their midst; **GOD** is not to punish them while they are seeking forgiveness.

しかしながら、神はあなたが彼の真ただ中にいる間、かれらを罰することはしない；神は彼らが許しを求めている間、彼らを罰することはしない。

[8:34] Have they not deserved **GOD's** retribution, by repelling others from the Sacred Masjid, even though they are not the custodians thereof? The true custodians thereof are the righteous, but most of them do not know.

彼らは神の天罰にふさわしくなかったのか、彼らはそこの管理者でもないのに、神聖なマサジッドから他のもの達を追い払った。本当の管理者は正しい者達、しかし彼らのほとんどは知らない。

The Contact Prayers (Salat)

Existed Before the Quran*

コンタクトの祈り (サラット)

コーラン以前に存在していた

[8:35] Their Contact Prayers (Salat) at the shrine (Ka'bah) were no more than a mockery and a means of repelling the people (by crowding them out). Therefore, suffer the retribution for your disbelief.

聖地 (カーバ) でのコンタクトの祈り (サラット) は、冷やかすと、人々を追い払うためのするほかのなにもでもなかった (彼らを混雑させるために)。だから、あなた方の不信の天罰に苦しみなさい。

*8:35 All religious practices in Islam came to us through Abraham; when the Quran was revealed, all rites in "Submission" were already in existence (21:73, 22:78).

すべてのイスラムの実行はアブラハムをとうして私達にきた；コーランが啓示された時、すべての ” 服従 “ の儀式はすでに存在していた。（ 21 : 73、 22 : 78）

Spending Their Money to Fight God*

神と戦うために、彼らのお金を使う

[8:36] Those who disbelieve spend their money to repel others from the way of **GOD**. They will spend it, then it will turn into sorrow and remorse for them. Ultimately, they will be defeated, and all disbelievers will be summoned to Hell.

不信する者達は、神の道から他の者達をそむかせるために彼らのお金を使う。彼らは使った後、彼らのために悲しみ、悔やむであろう。最終的に、彼らは打ち負かされるのであろう、そして全ての不信者達は地獄へ招集されるであろう。

*8:36 The idol worshiping leaders of corrupted Islam, Saudi Arabia, have allocated huge sums of money annually to fight God and His miracle. For example, the famous Lebanese publisher Dār Al-Ilm Lil-Malāyīn (Knowledge for the Millions) published the Arabic version of "The Miracle of the Quran" in March 1983. The Saudis bought all the copies and destroyed them.

破壊されたイスラムの偶像崇拜のリーダー達、サウジアラビアは、神と神の奇跡と戦うために年間、膨大な総額を割り当てた。その例は、有名なレバノンンの出版社、ダ〜アリム リルマライン（数百万のための知識）は、1983年3月に「コーランの奇跡」のアラビア語版を出版した。サウジはすべてのコピーを買い、それらを燃やした。

[8:37] **GOD** will sift away the bad from the good, then pile the bad on top of each other, all in one pile, then throw it in Hell. Such are the losers.

神は悪を善から振り分けるであろう、それから悪をお互いに積み重ねるであろう、そして全てを一つにまとめて、地獄へ投げる。それが不敗者達である。

[8:38] Tell those who disbelieved: if they stop, all their past will be forgiven. But if they return, they will incur the same fate as their previous counterparts.

不信する者達に言いなさい：もし彼らがやめるなら、全ての彼らの過去は赦されるであろう。しかしもし彼らが元に戻るならば、彼らは彼らの以前の似たような者達と同じ運命をこうむるであろう。

[8:39] You shall fight them to ward off oppression, and to practice your religion devoted to **GOD** alone. If they refrain from aggression, then **GOD** is fully Seer of everything they do.

貴方は圧迫からかわすために戦うべきである、そして貴方の宗教が神のみを崇拝するよう練習するべきである。もし彼らが攻撃行動をやめたならば、神は彼らがすること全てを見ているお方。

[8:40] If they turn away, then you should know that **GOD** is your Lord and Master; the best Lord and Master, the best supporter.

もし彼らがそむくのであれば、貴方は神が貴方の主であり、主人であることを知るべきである：最善なる主、主人、最もすぐれた援助をくれるお方。

[8:41] You should know that if you gain any spoils in war, one-fifth shall go to **GOD** and the messenger, to be given to the relatives, the orphans, the poor, and the traveling alien. You will do this if you believe in **GOD** and in what we revealed to our servant on the day of decision, the day the two armies clashed. **GOD** is Omnipotent.

もし貴方が戦いのどんな戦利品sを納めた時、親戚、孤児、貧困者、そして旅人へあげるげるため、5分の1は神と神の使徒へいくべきである。もし貴方が、神と、2つの軍隊が突撃した決議の日に

私達の僕に啓示したものを信じるならば、これをするであろう。

God Controls Everything and Plans for the Believers

神は全てを操縦する、そして信者達のために計画する

[8:42] Recall that you were on this side of the valley, while they were on the other side. Then their caravan had to move to lower ground. Had you planned it this way, you could not have done it. But **GOD** was to carry out a predetermined matter, whereby those destined to be annihilated were annihilated for an obvious reason, and those destined to be saved were saved for an obvious reason. **GOD** is Hearer, Omniscient.

貴方が谷のこちら側にいて、彼らが反対側にいた時のことを思い出さない。彼らの隊商が下へと降りてこなければいけなかった。貴方がこの方法で計画していなければ、貴方はそれをすることはできなかった。しかし神は以前に決められた事項を実行されていた、消滅される運命にいた者達は明らかな理由で消滅された、そして救われる運命の者達は、明らかな理由で救われた。神は聞かれるお方、全知なるお方。

[8:43] **GOD** made them appear in your dream (O Muhammad) fewer in number. Had He made them appear more numerous, you would have failed, and you would have disputed among yourselves. But **GOD** saved the situation. He is Knower of the innermost thoughts.

神は彼らを貴の夢の中で（おおモハメッド）で少数に見せた。彼が彼らをもっと大きな数に見せたのならば、貴方は失敗した、そして貴方の間で、論争になっていたであろう。しかし神はその状況を救った。彼は心の最も奥の考えを知っているお方。

[8:44] And when the time came and you faced them, He made them appear fewer in your eyes, and made you appear fewer in their eyes as well. For **GOD** willed to carry out a certain plan. All decisions are made by **GOD**.

その時間が来た時、そして貴方が彼らと向かい合った時、彼はあなた方の目に彼らを少数に見せた、そして彼らの目にあなた方を少数に見せた。それは神がある計画を実行することを望んだため。全ての決定は神にある。

[8:45] O you who believe, when you encounter an army, you shall hold fast and commemorate **GOD** frequently, that you may succeed.

おお信じるあなた方よ、貴方が敵に遭ったとき、あなたはしっかりつかまって、神をしきりに祝いなさい、そうすれば貴方は成功するかもしれない。

[8:46] You shall obey **GOD** and His messenger, and do not dispute among yourselves, lest you fail and scatter your strength. You shall steadfastly persevere. **GOD** is with those who steadfastly persevere.

貴方は神と彼の使徒に従わなければいけない、そしてあなた方の間で争ってはいけない、そうしないと、貴方は失敗し、貴方の力がばらばらになる。貴方は不変に努力すべきである。神は不変に努力する者達と一緒にいる。

[8:47] Do not be like those who left their homes grudgingly, only to show off, and in fact discouraged others from following the path of **GOD**. **GOD** is fully aware of everything they do.

文句を言いながら彼らの家を出た者達のようになってはいけない、見せ掛けだけ、そして実際は神の道についていく者達から他の者達を励まさない。

The Devil Sees
God's Invisible Soldiers

デビルは神の目に見えない兵士達が見える

[8:48] The devil had adorned their works in their eyes, and said, "You cannot be defeated by any people today," and "I will be fighting along with you." But as soon as the two armies faced each other, he turned back on his heels and fled, saying, "I disown you. I see what you do not see. I am afraid of **GOD**. **GOD's** retribution is awesome."

デビルは、彼らの目に彼らの仕事を装飾した、そして言った、「貴方は、今日、どのような人々によっても打ち負かされることはない “そして「私が貴方と一緒に戦うでだろう」しかし、2つの軍がお互いに向かい合った時、彼は、ふいと不機嫌に立ち去り、逃げていった、「私はあなた方を見捨てる。私はあなた方が見えないものが見える。私は神を恐れている。神の天罰は恐ろしい。」

[8:49] The hypocrites and those who harbored doubt in their hearts said, "These people are deceived by their religion." However, if one puts his trust in **GOD**, then **GOD** is Almighty, Most Wise. 偽善者と彼らの心に疑いを宿らす者達は言った、「これらの人々は彼らの宗教によってだまされている。」しかしもし、神に彼の信頼を置いたのなら、神は万有なお方、最も賢いお方。

[8:50] If you could only see those who disbelieved when the angels put them to death! They will beat them on their faces and their rear ends: "Taste the retribution of Hell.

もし貴方がそれらの不信者達を天使たちが死に伏せる時を見ることができれば！彼らは彼らの顔と彼らの後端を打つであろう：「地獄の天罰を味わいなさい。

[8:51] "This is a consequence of what your hands have sent forth. **GOD** is never unjust towards the creatures."

これは貴方の手が放った結果である。神は決して彼の創造物に対して不正はしない。

[8:52] This is the same fate as that of Pharaoh's people and those who disbelieved before them. They rejected **GOD's** revelations, and **GOD** punished them for their sins. **GOD** is powerful, and His retribution is severe.

これはファラオの人々と、彼らの以前の不信者達と同じ運命である。彼らは神の啓示を拒否した、そして神は彼らの罪のために彼らを罰した。神は力強い、そして彼の天罰は厳しい。

Retribution:
A Consequence of Sin
天罰、罪の結果

[8:53] **GOD** does not change a blessing He has bestowed upon any people unless they themselves decide to change. **GOD** is Hearer, Omniscient.

かれら自身が変わると決めない限り神はどんな人々に与えた恵みを変えることはしない。神は聞くお方、全能なるお方。

[8:54] Such was the case with the people of Pharaoh and others before them. They first rejected the signs of their Lord. Consequently, we annihilated them for their sins. We drowned Pharaoh's people; the wicked were consistently punished.

これはファラオの人々とかれら以前の他の者達の場合だった。彼らははじめ彼らの主からの印を拒否した。その結果、私達は彼らの罪のために彼らを消滅させた。私達はファラオの人々を溺らせた：邪悪は、常に罰せられる。

[8:55] The worst creatures in the sight of **GOD** are those who disbelieved; they cannot believe.
神の視野の元で最も酷い創造物は、不信する者達である、彼らは信じることができない。

[8:56] You reach agreements with them, but they violate their agreements every time; they are not righteous.
貴方は彼らと同意に達した、しかし彼らは彼らの同意を毎回破った；彼らは正当ではない。

[8:57] Therefore, if you encounter them in war, you shall set them up as a deterrent example for those who come after them, that they may take heed.
だから、もし貴方が彼らに戦争で出会うならば、貴方は彼らの後から来る者達のために、彼らが心にとめるかもしれないので、彼らをおじけづかせる例として、置くべきである。

[8:58] When you are betrayed by a group of people, you shall mobilize against them in the same manner. **GOD** does not love the betrayers.
貴方が、ある仲間の人々から裏切られたとき、貴方は、彼らに対して同じ方法で、起動するべきである。神は裏切り者を愛さない。

[8:59] Let not those who disbelieve think that they can get away with it; they can never escape.
不信する者達が彼らがそれから逃れられる思わせてはならない；彼らは決して逃げられない。

You Shall Be Prepared:
A Divine Commandment
貴方は準備しなければいけない
神聖な命じ

[8:60] You shall prepare for them all the power you can muster, and all the equipment you can mobilize, that you may frighten the enemies of **GOD**, your enemies, as well as others who are not known to you; **GOD** knows them. Whatever you spend in the cause of **GOD** will be repaid to you generously, without the least injustice.
貴方は、あなたが学べることのできる力の全てを彼らのために準備しなければいけない、そして、あなたは神の敵、貴方の敵、そして貴方の知らない他の者達を恐れさせるため、貴方が結集できる全ての道具を準備しなければいけない。

[8:61] If they resort to peace, so shall you, and put your trust in **GOD**. He is the Hearer, the Omniscient.
もし彼らが平和を保つならば、貴方もそうするべきである、そして貴方は神を信頼しなさい。彼は聴くお方、全能なおかた。

God Suffices the
Believers
神は信者を満足させる

[8:62] If they want to deceive you, then **GOD** will suffice you. He will help you with His support, and with the believers.
もし彼らが貴方をだましたかったのなら、神は貴方を満足させるでしょう。彼は彼の援助と信者達によって、あなたを助けるでしょう。

[8:63] He has reconciled the hearts (of the believers). Had you spent all the money on earth, you could not reconcile their hearts. But **GOD** did reconcile them. He is Almighty, Most Wise.
彼は（信者達の）心を和解させた。貴方が地球のすべてのお金を使ったところで、あなたは、彼ら

の心を和解できなかつたであろう。しかし神は彼らを和解させた。彼は万有なおかた、最も賢いお方。

[8:64] O you prophet, sufficient for you is **GOD** and the believers who have followed you.
おお預言者であるあなた、あなたにとって満足なことは、神とあなたについていった信者達。 .

[8:65] O you prophet, you shall exhort the believers to fight. If there are twenty of you who are steadfast, they can defeat two hundred, and a hundred of you can defeat a thousand of those who disbelieved. That is because they are people who do not understand.

おお預言者であるあなた、あなたは信者達に戦うことを熱心に進めなさい。もしあなた方の20人が不動ならば、200人を打ちのめすことができるし、あなた方が200人いれば、1000人の不信者達を打ちのめすことができる。なぜならば、彼らは理解しない人々だからである。

[8:66] Now (that many new people have joined you) **GOD** has made it easier for you, for He knows that you are not as strong as you used to be. Henceforth, a hundred steadfast believers can defeat two hundred, and a thousand of you can defeat two thousand by **GOD's** leave. **GOD** is with those who steadfastly persevere.

いまは、(多数の新しい人々が貴方に加わった)神は貴方が昔のように強くないのを知っていて、あなたにそれが容易になるようにしたのだ。だから、100人の不変の信者達は200人を打ちのめし、1000人のあなた方は神の許可によって2000人を打ちのめすことができる。神は不変に忍耐強い者達と一緒にいる。

[8:67] No prophet shall acquire captives, unless he participates in the fighting. You people are seeking the materials of this world, while **GOD** advocates the Hereafter. **GOD** is Almighty, Most Wise.

預言者は、彼が戦いに参加しない限り、捕虜を取ってはいけない。あなた方は神が来世を主張している間この世の物を求めている。神は、力あるお方、最も賢いおかた。

[8:68] If it were not for a predetermined decree from **GOD**, you would have suffered, on account of what you took, a terrible retribution.

もしそれが神から以前に決められた命じでなければ、あなた方は、あなた方が取ったことの原因で苦しんだであろう、ひどい天罰。

[8:69] Therefore, eat from the spoils you have earned that which is lawful and good, and observe **GOD**. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

だから、貴方は、適法で、良い、稼いだ戦利品から食べなさい、そして神を遵守しなさい、神は容赦されるお方、最も慈悲深いおかた。

[8:70] O you prophet, tell the prisoners of war in your hands, "If **GOD** knew of anything good in your hearts, He would have given you better than anything you have lost, and would have forgiven you. **GOD** is Forgiver, Most Merciful."

おお、預言者よ、貴方の手の内の囚人に言いなさい、「もし神が貴方の心に何か良いものを知っていたら、彼はあなたに、貴方が失ったものよりもずっと良いものを与えるであろう、そして貴方を赦すであろう。彼は容赦されるお方、最も慈悲深いお方。

[8:71] And if they want to betray you, they have already betrayed **GOD**. This is why He made them the losers. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

そしてもし彼らが貴方を裏切りたいのであれば、彼らはすでに神を裏切っているのである。だから彼は彼らを不敗者とした。神は全知あるお方、最も賢いお方、

[8:72] Surely, those who believed, and emigrated, and strove with their money and their lives in the cause of **GOD**, as well as those who hosted them and gave them refuge, and supported them, they are allies of one another. As for those who believe, but do not emigrate with you, you do not owe them any support, until they do emigrate. However, if they need your help, as brethren in faith, you shall help them, except against people with whom you have signed a peace treaty. **GOD** is Seer of everything you do.

確かに、信じ、そして移住し、彼らのお金と人生で神のために努力するもの、そして彼らをもてなし、かれらに避難場所をあたえ、彼らを援助した者達、彼らはお互いに味方である。信じているが、あなたと一緒に移住しないも、貴方は彼らが移住するまで、彼らになんの援助の借りはない。しかし、もし彼らが貴方の助けが必要ならば、信仰の信者仲間として、あなたは彼らを助けるべきである、貴方が平和条約をサインした人々に対抗する人々以外。神は貴方のすること全てを見ているお方。

[8:73] Those who disbelieved are allies of one another. Unless you keep these commandments, there will be chaos on earth, and terrible corruption.

不信する者達はお互いに仲間である。貴方がこれらのの命じを保たない限り、地球には大混乱と日酷い墮落であろう

[8:74] Those who believed and emigrated, and strove in the cause of **GOD**, as well as those who hosted them and gave them refuge, and supported them, these are the true believers. They have deserved forgiveness and a generous recompense.

信じ、移住をし、神のために努力する者達、そして彼らをもてなし、避難場所をあたえ、彼らを援助する者達、これらは真の信者である。彼らは容赦と十分な報酬を受けるにふさわしい。

[8:75] Those who believed afterwards, and emigrated, and strove with you, they belong with you. Those who are related to each other shall be the first to support each other, in accordance with **GOD's** commandments. **GOD** is fully aware of all things.

後に信じる者達、移住し、貴方と一緒に努力する者達は、彼らは貴方に所属する。神の命じに従って、まずは親類をお互いに援助するべきである。神は全てのことを十分にわかっている。